

EE KASUTUSJUHISED Et tagada lapse maksimaalne turvalisus, lugege juhised enne toote kasutamist hoolikalt läbi ja järgige köiki ettekirjutusi. See laste istmekõrgendus on kooskõlas standardiga ECE R-44/04 ning kehtib 2. ja 3. rühma turvavarustuse kohta.

MÄRKUSED

- Toode sobib autos kasutamiseks köige paremini juhul, kui sõiduki tootja on sõiduki kasutusjuhendis märkinud, et könealusesse sõidukisse saab paigaldada nendele vanuserühmadele mõeldud laste universaalse turvavarustuse.
- See laste turvavarustus on klassifitseeritud märgisega „universalne“ ning see vastab rangematele nõuetele kui varasemad turvavarustuse mudelid, millel see märgis puudub.
- Sobib kasutamiseks ainult sõidukites, mis on varustatud kolme liikumatu või liukuva kinnituspunktiga ning mis vastavad UN/ECE eeskirjale nr 16 või muudele samaväärsetele määristele.

NÖUDED

Need juhised tuleb hoolikalt alles hoida ning need peavad olema lihtsasti käepärast.

Ilma pädeva asutuse volituset ei tohi toodet mitte mingil moel muuta ega täändada. Turvaistme paigaldamisel tuleb rangelt järgida tootja juhiseid. Lapsed on väga liukuvad. Arge riskige, vaid kinnitage laps alati turvavööga. Horisontaalne rihm peab minema madalat ja toetama last õigesti kõhu piirkonnast. Veenduge iga kord, et auto turvavööde pingutus oleks sobiv, sest see tagab lapse turvalisuse. Kontrollige, et turvavöö ei oleks keerud. Vältige olukordi, kus turvavöö jääb ukse vahele või hõõrdub vastu istme või auto teravaid osi. Kui märkate, et turvavöö on lõikeid või kulunud kohti, siis vahetage see uue vastu välja. Sõidu ajal kontrollige, et turvaistme telg oleks sõidusuunaga paralleeline. Arge jätkke sõidu ajaks reisijateruumi kinnitamata pagasi või muud esemeid. Avariil korral võivad need põhjustada vigastusi. Turvavööd tuleb puhastada niiske lapiga. Arge kasutage selleks lahusteid või valgendi, mis võivad vöösid kahjustada või muuta need ebaturvalisemaks.

Istmekõrgendust ei tohi kasutada ilma voodri/katteta. Istmekõrgenduse katet ei tohi välja vahetada sellise katte vastu, mille pole valmistanud sama tootja, sest kate on turvavarustuse lahtamatuna osa. Avariil korral võib istmekõrgendus kahjustada saada. Kuigi kahjustust ei pruugi silmaga näha olla, tuleb toode siiski välja vahetada. Katte pesemiseks võtke see istmett ära ja järgige tähelepanelikult sildil toodud juhiseid. Arge jätkke last istmekõrgendusele ilma järel-valvet. Arge hoidke last sõidu ajal süles, ka mitte juhul, kui kasutate auto turvavööd.

Kokkupõrke korral ei ole teil võimalik teda turvaliselt kindni hoida. Kui auto on seisnud pikemat aega päikese käes, vaadake istmekõrgendus hoolikalt üle, enne kui lapse sellele istuma panete. Kui eespool toodud nõudeid ei järgita, kaotab garantii kohe kehtivuse ja Global Trading Srl vastutust ei võta.

KASUTAMINE

Vöö peab läbi minema järgmistest punktidest.

- 2. RÜHMA KINNITUSPUNKTID** (15 kuni 25 kg): turvavöö kõhu juurest minev osa läheb käetugede alt, diagonaalne osa liibub vastu lapse õlga ja rindkeret ning läheb kas ühe või kahe käetoe alt (jn 1).
- 3. RÜHMA KINNITUSPUNKTID** (22 kuni 36 kg): turvavöö kõhu juurest minev osa läheb käetugede alt, diagonaalne osa liibub vastu lapse õlga ja rindkeret ning läheb kas ühe või kahe käetoe pealt (jn 2).

Pöörake tähelepanu, et kinnitamise käigus ei jäeks turvavöö keerdu; peale selle tuleb istme korralikult kinnitamiseks tagada, et sõiduki turvavöö oleks õige pingi all ning et see liibus vastu lapse keha.

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA. Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukcijas un ievērojet tās, lai jūsu bērnam nodrošinātu maksimālu drošību. Šīs paaugstināšanas sēdeklis ir apstiprināts 2/3 grupai saskaņā ar ECE R-44/04 standartu

PAZĪNOJUMS.

1) Perfektu savietojamibu ir vieglāk iegūt tajos gadījumos, ja transportlīdzekļa ražotājs automašīnas rokasgrāmatā paziņo, ka transportlīdzeklis attiecīgajā vecuma grupā paredz "Universālo" bērnu drošības ierīču uzstādīšanu.

2) Šī bērnu drošības ierīce ir klasificēta kā "universāla" saskanā ar stingrākiem apstiprināšanas kritérijiem nekā iepriekšējie modeli, kuriem nav šī paziņojuma.

3) Piemērots lietošanai tikai transportlīdzekļos, kas aprīkoti ar statisku trīspunktu drošības jostu vai spoli, kas apstiprināti saskaņā ar ANO/CE noteikumiem Nr. 16 vai citiem līdzvērtīgiem standartiem.

Brīdinājums. Šīs instrukcijas ir rūpīgi jāievēro un tām jābūt viegli pieejamām. Izstrādājumu nedrīkst pārveidot vai papildināt bez kompetentās iestādes atļaujas. Sēdeklis jāuzstāda precizi, ievērojot ražotāja sniegtos norādījumus. Bērns vienmēr ir kustībā. Neuzņemties risku, vienmēr nostipriniet bērnu ar drošības jostu. Horizontalā josta ir pienācīgi jāizmanto apakšdaļā, lai pareizi saturētu bērnu legumi. Vienmēr pārliecinieties, ka automašīnas drošības jostas ir pareizi pievilktais, lai nodrošinātu maksimālu bērnu aizsardzību. Pārliecinieties, ka jostas lente nav savīta. Izvarieties no jostas saspiešanas starp durvīm vai berzes pret asiem punktiem uz sēdeklā vai korpusa. Ja jostā ir griezumi vai ieplūsumi, nomainiet to. Brauciena laikā pārbaudiet, vai sēdeklā ass vienmēr ir paralēla braukšanas virzienam. Brauciena laikā izvairieties no priekšēmiti vai pagāzās astšāšanas brīvā pasažeri nodalījumā.

Negadījuma gadījumā tie var izraisīt traumas. Jostas jātīra ar mitru drānu, nelietojiet šķidinātājus vai balinātājus, kas var to sabotāt un padarīt nedrošu. Paugstināšanas sēdeklī nedrīkst izmantot bez pārvalka. Paugstināšanas sēdeklā pārvalku nedrīkst aizstāt ar tādu, kuru ražotājs nepieiegādā, jo tas ir neatņemams bērnu drošības ierīces sastāvdāļa. Pēc sadurmes paugstināšanas sēdeklis var tikt bojāts, pat ja tas nav redzams no pirmā acu uzmetienā, šī iemesla dēļ tas ir jānomaina. Lai to mazgātu, nonemiet pārvalku un mazgājiet, uzmanīgi ievērojot instrukcijas, kas norādītas uz etiketes. Neatslājiet bērnu bez uzraudzības uz paugstināšanas sēdeklā, nekad neturiet bērnu uz ceļiem, pat p iestiprinātu automašīnas drošības jostu.

Sadurmes gadījumā nav iespējams turēt bloķētu. Ja automašīna ilgu laiku ir bijusi paklauta tiešai saulies staru iedarbībai, pirms bērnu ievietošanas uzmanīgi pārbaudiet paugstināšanas sēdeklī. Iepriekš minēto rakstisko noteikumu neievērošana automātiski anulē garantiju un atbīvo Global Trading Srl no jebkādās atbilstības.

LIETOŠANA.

Jostas pārejas punktiem jābūt šādiem.
2. STIPRINĀJUMA GRUPA (no 15 līdz 25 kg): jostas vēdera priekšdaļai jāiet zem roku balstiem, savukārt tās diagonālajai daļai jāpieguļ bērnu plecam un krūtim un jāiet zem viena no abiem roku balstiem (1. att.).

3. STIPRINĀJUMA GRUPA (no 22 līdz 36 kg): jostas vēdera priekšdaļai jāiet zem roku balstiem, savukārt tās diagonālajai daļai jāpieguļ bērnu plecam un krūtim un jāiet zem viena no abiem roku balstiem (2. att.).

Ir jārūpēs, lai automašīnas jostas stiprināšanas laikā nesavītos, kā arī, lai nodrošinātu labu sēdeklā stiprinājumu, ir nepieciešams, lai automašīnas josta būtu labi izstieptu un piegultu bērnu keremēni.

IT	ALZA BIMBO UNIVERSALE
GB	UNIVERSAL BABY BOOSTER SEAT
FR	SIEGE-REHAUSSEUR UNIVERSEL
ES	SILLITA UNIVERSAL
DE	KINDERSITZKISSEN UNIVERSAL
PT	ASSENTO ELEVATÓRIO UNIVERSAL
PL	UNIWERSALNA PODSTAWKA SAMOCHODOWA DLA DZIECI
RO	ÎNALȚĂTOR UNIVERSAL COPII
HU	UNIVERZÁLIS ÜLÉSMAGASÍTÓ
HR	UNIVERZÁLIS ÜLÉSMAGASÍTÓ
SL	UNIVERZALNI STOLČEK ZA DVIGANJE OTROKA
EE	UNIVERSAALNE ISTMEKÖRGENDUS
LT	UNIVERSALI PASOSTĒ VAIKUI
LV	UNIVERSĀLS PAAUGSTINĀŠANAS SĒDEKLIS
CZ	UNIVERZÁLNÍ DĚTSKÝ PODSEDÁK
SK	UNIVERZÁLNY DETSKÝ PODSEDÁK

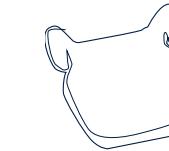


FIG. 1
15-25 Kg



FIG. 2
22-36 Kg



ECE R44/04
3410
E20

GRUPPO II/III
i

IT **ISTRUZIONI D'USO:** Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni ed attenersi alle prescrizioni onde tutelare al massimo la sicurezza al vostro bambino. Questo alzabimbo è omologato, per il gruppo 2/3, secondo lo standard ECE R-44/04

AVVISO

1) La perfetta compatibilità è più facilmente ottenibile nei casi in cui il costruttore del veicolo dichiari nel manuale dell'auto che il veicolo prevede l'installazione di dispositivi di sicurezza per bambini "Universali" per la fascia di età in questione.

2) Questo dispositivo di sicurezza per bambini è stato classificato "Universale" secondo criteri di omologazione più severi rispetto ai modelli precedenti che non dispongono del presente avviso.

3) Adatto solamente per l'impiego nei veicoli dotati di cintura di sicurezza a 3 punti statica o con arrotolatore, omologata in base al regolamento UN/CE N°16 o altri standard equivalenti.

AVVERTENZE: Queste istruzioni devono essere conservate con cura e devono essere facilmente reperibili. Nessuna modifica o completamento devono essere fatti al prodotto senza l'approvazione dell'autorità competente. Il seggiolino deve essere installato seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore. Un bambino è sempre in movimento. Non prendete rischi, assicurate sempre il bambino con la cintura di sicurezza. La cintura orizzontale deve essere usata bene in basso, in modo da fermare correttamente il bacino del bambino. Assicurarsi sempre che le cinture dell'auto siano correttamente tese per garantire la massima protezione al vostro bambino. Assicurarsi che il nastro della cintura non risulti attorcigliato. Evitare che il nastro della cintura venga pizzicato tra le portiere o sfreghi contro punti taglienti del sedile o della scocca. Qualora la cintura presentasse tagli o sfilacciature, provvedere alla sua sostituzione. Durante il viaggio controllare che l'asse del seggiolino sia sempre parallelo alla direzione di marcia. Durante il viaggio evitare di lasciare oggetti o bagagli liberi nell'abitacolo. In caso di incidente potrebbero causare lesioni. Le cinture devono essere pulite con un panno umido, non usare solventi o candeggianti che possano danneggiarle e renderle insicure. L'alzabimbo non deve essere usato senza fodera. La fodera dell'alzabimbo non deve essere sostituita con una non fornita dal produttore, poiché questa costituisce parte integrante del dispositivo di sicurezza per bambini. Dopo uno scontro l'alzabimbo può essere danneggiato, anche se ciò non risulta a prima vista, per tale ragione è necessario sostituirlo. Per il lavaggio togliere la fodera e lavare seguendo attentamente le istruzioni indicate sull'etichetta. Non lasciare il bambino incustodito sull'alzabimbo, non tenere mai il bambino sulle ginocchia, neanche con la cintura di sicurezza dell'automobile allacciata. In caso di collisione sarebbe impossibile tenerlo bloccato. Se l'auto è rimasta ferma sotto il sole per un lungo periodo ispezionare accuratamente l'alzabimbo prima di accomodare il bambino. Non rispettare le clausole sopra scritte comporta l'automatico decadimento della garanzia e libera Global Trading Srl da qualsiasi responsabilità.

UTILIZZO:

I punti di passaggio della cintura devono essere i seguenti:
• FISSAGGIO GRUPPO 2 (da 15 a 25 Kg): il tratto addominale della cintura deve passare sotto i braccioli mentre la parte diagonale della stessa deve essere aderente alla spalla e al torace del bambino e passare sotto ad uno dei due braccioli (fig. 1).

• FISSAGGIO GRUPPO 3 (da 22 a 36 Kg): il tratto addominale della cintura deve passare sotto i braccioli mentre la parte dia- gonale della stessa deve essere aderente alla spalla e al torace del bambino e passare sopra ad uno dei due braccioli (fig. 2).

Bisogna fare attenzione che durante le operazioni di fissaggio della cintura dell'auto non si attorcigli, inoltre per assicurare un buon ancoraggio del seggiolino occorre che la cintura della vettura sia ben tesa e che la stessa sia aderente al corpo del bambino.

GB INSTRUCTION CARD: Before using the booster seat, read the instructions carefully and follow them precisely to ensure maximum safety for your child. This booster seat is homologated for group 2/3, according to the ECE R-44/04 standard.

NOTICE:

- 1) A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is present for a "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
- 2) This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.
- 3) Only suitable if the vehicle is fitted with a type approved 3 point/static or retractor safety belt, in compliance with standard UN/CE regulation N° 16 or other equivalent standard.

WARNINGS: Store these instructions in a safe place and keep them handy for future reference. Do not make any changes or additions to the product without approval by the competent Authority. Install the booster seat according to the manufacturers instructions. Children are always moving. Take no risks and always secure him/her by fastening the seat belt. The lap belt must be used well down in such a way as to properly secure the pelvis of the child. Always make sure that your car seat belts are correctly tensioned to ensure maximum protection for your child. Make sure the belt strap is not twisted. Prevent the belt from getting trapped between car doors or rubbing against sharp parts of the seat or body. If the belt becomes cut or frayed, replace it. When traveling check that the booster seat axis is always parallel to the riding direction. When traveling do not leave any loose object or baggage inside the car. In the event of accident, they might cause injury. Clean the belts with a damp cloth. Do not use solvents or bleaching solutions: they might damage the belts and make them unsafe. The child restraint must not be used without the seat cover. The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the seat cover constitutes an integral part of the restraint performance. The booster seat may be damaged after an impact, even if this is not evident at first sight; for this reason, it must be replaced. To wash, remove the seat cover and follow the directions shown on its care label. When traveling do not leave any loose object or baggage inside the car. In the event of accident, they might cause injury. Clean the belts with a damp cloth. Do not use solvents or bleaching solutions: they might damage the belts and make them unsafe. The child restraint must not be used without the seat cover. The seat cover should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer, because the seat cover constitutes an integral part of the restraint performance. The booster seat may be damaged after an impact, even if this is not evident at first sight; for this reason, it must be replaced. To wash, remove the seat cover and follow the directions shown on its care label. Do not leave the child unattended on the booster seat. Never keep the child on your lap, even if the car seat belt is fastened. If there is a collision, it would be impossible to hold him/her securely. If the car has been left in the sun for a long time, check the seat cover and make sure it is not too hot before placing the child in the seat. Failure to comply with the above instructions will automatically void the warranty and exempt Global Trading Srl from any liability.

USE: The belt must be threaded through the following belt-positioning guides:

- **ANCHORING GROUP 2 (15 to 25 Kg):** The lap belt must go under the armrest. The shoulder belt must cling to the child's shoulder and chest and pass under one of the two armrests (fig. 1).
- **ANCHORING GROUP 3 (22 to 36 Kg):** The lap belt must go under the armrest. The shoulder belt must cling to the child's shoulder and chest and pass over one of the two armrests (fig. 2). When anchoring the booster seat, make sure the car belt is not twisted. In addition, the car seat belt must be appropriately tensioned and clinging to the child's body to ensure that the booster seat is properly anchored.

FR MODE D'EMPLOI: Avant d'utiliser le siège-rehausseur, lire attentivement les instructions et suivre les prescriptions en vue d'assurer la sécurité maximum à votre enfant. Le siège-rehausseur est homologué pour le groupe 2/3, suivant le standard ECE R-44/04.

AVIS:

- 1) La parfaite compatibilité est plus facilement obtenue lorsque le constructeur du véhicule déclare dans le manuel d'instructions de l'auto que le véhicule prévoit l'installation des dispositifs de retenue "Universels" pour la tranche d'âge en question.
- 2) Ce dispositif de retenue est classé "Universel", selon les critères d'homologation les plus stricts, par rapport à des modèles précédents, sur lesquels cet avis n'est pas apposé.
- 3) Ce dispositif est destiné uniquement pour les véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points-statiques ou avec enrouleurs homologuées selon la norme UN/CE N°16 ou norme équivalente.

AVERTISSEMENTS: Il est impératif de conserver ces instructions avec un soin tout particulier et de faire en sorte qu'on puisse les trouver aisément. Aucune modification ou achèvement ne doivent être apportés au produit sans l'approbation de l'autorité compétente. Le siège-rehausseur doit être installé en se conformant scrupuleusement aux instructions fournies par le constructeur. Un enfant bouge sans arrêt, c'est pourquoi il ne faut pas prendre de risques inutiles. L'enfant doit donc être toujours assuré avec la ceinture de sécurité. Utiliser la sangle ventrale bien en bas, de façon à retenir correctement le bassin de l'enfant. Vérifier toujours que les ceintures du véhicule sont parfaitement bien tendues pour assurer la protection maximum à votre enfant. S'assurer que le ruban de la ceinture ne soit pas enroulé. Eviter que le ruban de la ceinture ne soit pincé entre les portes ou ne frotte contre les points tranchants du siège de la voiture ou de la carrosserie. Au cas où la ceinture présenterait des entailles ou des affilages, n'hésitez pas à la changer. Au cours du voyage, contrôler que l'axe du siège-rehausseur. Au cours du voyage, éviter de laisser des objets ou des bagages libres dans l'habitacle. En cas d'accident, cela pourrait causer des lésions. Les ceintures doivent être nettoyées à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de solvant ou de produit blanchissant pouvant les endommager et compromettre leur sécurité. Le système de retenue ne doit pas être utilisé sans la housse. Ne pas utiliser d'autre housse que celle recommandée par le constructeur. En effet, celle-ci constitue une partie intégrale du système de retenue. Après un accrochage il se pourra que le siège-rehausseur soit endommagé, sans que cela ne soit constaté au premier abord: c'est pourquoi il est préférable de le remplacer. Quant au lavage, enlever la housse et laver en suivant scrupuleusement les instructions figurantes sur l'étiquette. Il ne faut absolument pas laisser l'enfant sans surveillance sur le siège-rehausseur. Ne jamais tenir l'enfant sur les genoux, même pas avec la ceinture de sécurité de l'automobile bouclée. En cas d'un accrochage il serait impossible de la maintenir en parfait sécurité. Si la voiture a été garée au soleil pendant longtemps, examiner avec une grande attention l'assise du siège-rehausseur, avant d'y installer l'enfant. Le fait de ne pas suivre les instructions décrites ci-dessus entraîne la déchéance automatique de la garantie et dégage Global Trading Srl de toute responsabilité.

UTILISATION: Le points de passage de la ceinture doivent être les suivants:

- **FIXATION GROUPE 2 (de 15 a 25 Kg):** La sangle ventrale de la ceinture de sécurité doit passer au-dessous des appuie-bras, lorsque sa sangle diagonale doit être adhérente à l'épaule et au thorax de l'enfant et passer au-dessous de l'un des deux appuie-bras (fig. 1).
- **FIXATION GROUPE 3 (de 22 a 36 Kg):** La sangle ventrale doit passer au-dessous des appuie-bras, lorsque sa sangle diagonale doit être adhérente à l'épaule et au thorax de l'enfant et passer au-dessus de l'un des deux accoudoirs (fig. 2). Il faut faire attention qu'au cours des opérations de fixation la ceinture de la voiture ne s'enroule pas. En outre, pour assurer un bon ancrage du siège-rehausseur, il faut que la ceinture de la voiture soit bien tendue et que celle-ci soit bien adhérente au corps de l'enfant.

SL NAVODILA ZA UPORABO: Pred uporabo natančno preberite navodila in sledite predpisom, da otroku zagotovite največjo varnost.

Ta stolček za dviganje otroka je homologiran za skupino 2/3 v skladu s standardom ECE R-44/04

OPOZORILO:

- 1) Popolno združljivost je lažje doseči v primerih, ko proizvajalec vozil v navodilih avtomobila izjavlja, da vozilo predvideva namestitev »univerzalnih« varnostnih naprav za otroke za zadnjo starostno skupino.
- 2) Ta varnostna naprava za otroke je bila po strožjih merilih za homologacijo razvrščena kot »univerzalna«, za razliko od prejšnjih modelov, ki niso tako označeni.
- 3) Primerno samo za vozila, opremljena s statičnim 3-točkovnim varnostnim pasom ali z navijalkom, homologiranim v skladu z uredbo UN/CE št. 16 ali drugimi enakovrednimi standardi.

OPOZORILA: Navodila morate skrbno hrانiti in morajo biti z lahko dosegljiva. Brez odobritve pristojnega organa se izdelek ne sme spremenjati ali dopolnjevati. Pri nameščanju morate skrbno slediti navodili proizvajalca. Otrok se vedno premika. Ne tvegajte, otroka vedno zavarujte z varnostnim pasom. Za pravilno zaustavitev otrokove medenice je treba vodoravni pas pravilno uporabiti spodaj. Vedno se prepričajte, ali so varnostni pasovi avtomobila pravilno napeti, da otroku zagotovite največjo zaščito. Prepričajte se, ali pas traku ni zavozlan. Pazite, da se pas ne ujame med vrata ali druge po ostrih točkah na sedežu ali karoseriji. Če se na pasu pojavi rezi ali nitke, ga zamenjajte. Med potjo preverite, ali je os sedeža vedno vzporedna s smerjo vožnje. Med potjo ne puščajte prostih predmetov ali prtljage v potniški kabini.

V primeru nesreče lahko povzročijo poškodbe. Pasove je treba čistiti z vlažno krpo, ne uporabljajte topil ali belil, ki jih lahko poškodujejo in naredijo nevarne. Sedež za dviganje otroka ne smete uporabljati brez prevleke. Prevleke dvignega sedeža ne smete zamenjati s takšno, ki je ni dobavljal proizvajalec, saj je to sestavni del varnostne opreme za otroke. Po trčenju se lahko sedež za dviganje otrok poškoduje, tudi če to ni vidno na prvi pogled, zato ga je treba zamenjati. Za pranje odstranite prevleko in operite tako, da natanko upoštevate navodila, navedena na nalepkah. Otroka ne puščajte brez nadzora na sedežu za dviganje, otroka nikoli ne držite na kolennih, niti s pripetim varnostnim pasom.

V primeru trka ga ni mogoče zadržati. Če je avto dalj časa stal na soncu, pred posadanjem otroka skrbno preglejte sedež za dviganje. Če ne upoštevate zgoraj napisanih določb, se garancija samodejno razveljavlji in Global Trading Srl razreši vsakrsne odgovornosti.

UPORABA: Pas mora prehajati skozi naslednje točke:

- **PRITRDITEV SKUPINA 2 (od 15 do 25 kg):** trebušni del pasu mora teči pod nasloni za roke, diagonalni del pa se mora prilegati otrokovim rami in prsnemu košu ter teči pod enim od dveh naslonov za roke (sl. 1).
- **PRITRDITEV SKUPINA 3 (od 22 do 36 kg):** trebušni del pasu mora teči pod nasloni za roke, diagonalni del pa se mora prilegati otrokovim rami in prsnemu košu ter teči nad enim od dveh naslonov za roke (sl. 2).

Paziti je treba, da se med pritrjevanjem avtomobilski pas ne zavozla. Za dobro pritrdeve sedeža mora biti avtomobilski pas dobro napet in prilegati otrokovemu telesu.

LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS: prieš naudodami, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir laikykites nurodymu, kad kuo labiau apsaugotumėte savo vaiką. Ši 2/3 grupei priskiriamu pasostę vaikui buvo patvirtinta pagal standartą ECE R-44/04

PERSPĖJIMAS:

- 1) Nepriekaištingai suderinti lengviau tais atvejais, kai transporto priemonės gamintojas automobilio vadove nurodo, kad transporto priemonėje numatyta montuoti atitinkamai amžiaus grupei priskiriamus „universalius“ vaikams skirtus apsauginius įtaisus.
- 2) Šis vaikų apsauginis įtaisas buvo priskirtas „universalui“ kategorijai pagal griežtesnius patvirtinimo kriterijus palyginti su ankstesniais modeliais be šio perspektyvo.
- 3) Skirta naudoti tik transporto priemonėse su 3 taškų statiniu saugos diržu arba vyniojimo įtaisu, patvirtintą pagal reglamentą UN/CE Nr. 16 arba kitus lygiavertčius standartus.

ISPĖJIMAI: šios instrukcijos turi būti kruopščiai saugomos ir lengvai

pasielkiama. Be kompetentingos institucijos patvirtinimo gaminimo negalima neikapti keisti arba papildyti. Vaiko kėdutė turi būti montuojama kruopščiai laikantis gamintojo pateiktų instrukcijų. Vaikas nuolat juda. Nerizikuokite ir visada apsaugokite vaiką saugos diržu. Horizontalus diržas turi būti naudojamas pačioje apačioje, kad tinkamai prilaikytų dubenį. Visada išsitinkinkite, kad automobilio diržai tinkamai įtempti ir gali užtikrinti visišką jūsų vaiko apsaugą. Išsitinkinkite, kad diržo juosta nėra susisukusi. Saugokite, kad diržo juosta nebūtų suspausta tarp durų ir nesirūptų į sėdynės arba apvalkalo aštarias vietas. Jei diržas įjėjautas arba apšiurės, ji pakeiskite. Važiuodami tikrinkite, ar sėdynės atsis visada ligyagreti važiavimo krypcias. Važiuodami salone nepalikite besimėtantių objektų arba baigalo.

Ivykys avarijai, jie gali sužaloti. Diržai turi būti valomi drėgna šluoste. Nenaudokite tirpiklių arba baliklių, kurie gali juos pažeisti ir diržai gali tapti nesaugūs. Pasostę vaikui negali būti naudojama be pamušalo. Pasostės pamušalo negalima keisti gamintojo netiekiamu pamušalu, nes jis yra neatskiriamas vaikams skirtos apsauginės įtaiso dalis. Po avarijos pasostę vaikui gali būti pažeista net jis iš pirmo žvilgsnio taip neatrodė. Dėl šios priežasties, jų reikia pakeisti. Norėdami išplauti, išsimkite pamušalo ir išplaukitė atidžiai vadovaudamiesi etiketėje pateiktomis instrukcijomis. Nepalikite vaiko ant pasostės be priežiūros ir niekada nelaiķykite vaiko ant kelių net tada, kai prisegtas automobilis saugos diržas.

Susidūrimo metu galį būti neįmanoma jis išlaikyti fiksuoje padėtyje. Jei automobilis ilga laiko tarpė saulėje, prieš sodindami vaiką, atidžiai patirkinkite pasostę. Pirmiau minėtu punktu nesilaikymas automatiškai panaikina garantiją ir atleidžia „Global Trading Srl“ nuo bet kokios atsakomybės.

NAUDÖJIMAS: diržo tvirtinimo taškai turėtų būti tokie:

- **2 GRUPĖS TVIRTINIMAS** (nuo 15 iki 25 kg): pilvą juosianti diržo dalis turi būti prakišta po porankiais, o tuo tarpu, jo skersinė dalis turi būti prigludusi prie krūtinės lašost bei testis po vienu iš dviejų porankių (1 pav.).
- **3 GRUPĖS TVIRTINIMAS** (nuo 22 iki 36 kg): pilvą juosianti diržo dalis turi būti prakišta po porankiais, o tuo tarpu, skersinė jo dalis turi būti prigludusi prie vaikų peties ir krūtinės lašost bei testis virš vieno iš dviejų porankių (2 pav.). Reikia atkreipti dėmesį, kad atliekant automobilio diržo tvirtinimo operacijas, jis nesusisuktu. Be to, norint užtikrinti tinkamą vaiko kėdutės pritvirtinimą, reikia, kad automobilio diržas būtu gerai įtemptas ir prigludęs prie vaiko kūno.

RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE: Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile și urmăriți indicațiile pentru o siguranță maximă a copilului dumneavoastră. Acest înălțător este aprobat pentru grupul de vârstă 2/3, conform standardului ECE R-44/04

ATENȚIE:

- 1) Compatibilitatea perfectă este mai ușor obținută în cazurile în care producătorul vehiculului declară în manualul mașinii că vehiculul prevede instalarea dispozitivelor „universale” de siguranță pentru copii pentru grupa de vârstă în cauză.
- 2) Acest dispozitiv de siguranță pentru copii a fost clasificat drept „Universal” în conformitate cu criteriile de aprobare mai stricte decât modelele anterioare care nu dispun de acest avertisment.
- 3) Potrivit numai pentru vehiculele echipate cu centură de siguranță statică în 3 puncte sau cu retractor, aprobate conform Regulamentului ONU/CE Nr.16 sau un altor standarde echivalente.

AVERTISMENTE: Aceste instrucțiuni trebuie păstrate cu atenție și trebuie să fie ușor disponibile. Nu trebuie făcută nicio modificare sau completare la produs fără aprobarea autorității competente. Scaunul trebuie instalat urmând cu strictetele instrucțiunile furnizate de producător. Un copil este mereu în mișcare. Nu vă asumați riscuri și asigurați-vă întotdeauna copilul cu centura de siguranță. Centura orizontală trebuie utilizată bine în partea de jos, pentru a opri corect pelvisul copilului. Asigurați-vă întotdeauna că centurile de siguranță auto sunt strânse corect pentru a garanta protecția maximă a copilului dumneavoastră. Asigurați-vă că centura nu este răsuțită. Evitați să prindeți centura între uși sau să o frecăti de punctele ascunse de pe scaun sau cadru. Dacă centura prezintă tăieturi sau păuri roase, înlocuiți-o. În timpul călătoriei, verificați dacă axa scaunului este întotdeauna paralelă cu direcția de deplasare. În timpul călătoriei, evitați să lăsați obiecte sau bagaje libere în habitaclu. În caz de accident, aceasta ar putea provoca leziuni. Centurile trebuie curățate cu o cărpă umedă; nu folosiți solventi sau înălțători care le pot deteriora și le pot face să nu mai fie sigure. Înălțătorul pentru copii nu trebuie utilizat fără căptușelă. Căptușeala înălțătorului nu trebuie înlocuită cu una care nu este furnizată de producător, deoarece aceasta este o parte integrantă a dispozitivului de siguranță pentru copii. După o coliziune, înălțătorul poate fi deteriorat, chiar dacă acest lucru nu este evident la prima vedere; din acest motiv este necesar să îl înlocuiți. Pentru spălare, îndepărtați căptușela și spălați urmând cu atenție instrucțiunile indicate pe etichetă. Nu lăsați copilul nesupravegheat pe înălțător. Nu țineți niciodată copilul în genunchi, chiar și cu centura de siguranță a mașinii fixată. În caz de coliziune ar fi imposibil să îl mențineți blocat. Dacă mașina stă la soare o perioadă lungă de timp, inspectați cu atenție înălțătorul înainte de a așeza copilul. Nerespectarea informațiilor scrise mai sus va duce automat la pierderea garanției și va elibera Global Trading Srl de orice răspundere.

UTILIZARE: Punctele de trecere ale centurii trebuie să fie următoarele:

- **FIXARE GRUPUL 2 (de la 15 la 25 Kg):** secțiunea abdominală a centurii trebuie să treacă pe sub cotiere, în timp ce partea diagonală a acesteia trebuie să adere la umărul și pieptul copilului și să treacă pe sub una dintre cele două cotiere (fig. 1).
- **FIXARE GRUPUL 3 (de la 22 la 36 Kg):** secțiunea abdominală a centurii trebuie să treacă pe sub cotiere, în timp ce partea diagonală a acesteia trebuie să adere la umărul și pieptul copilului și să treacă peste una dintre cele două cotiere (fig. 2).

Trebuie să aveți grijă ca în timpul operațiunilor de fixare a centurii auto, aceasta să nu se răsuzească; în plus, pentru a asigura o bună ancorare a scaunului, este necesar ca centura auto să fie bine strânsă și să adere la corpul copilului.

HR UPUTE ZA UPORABU: Prije upotrebe pažljivo pročitajte i slijedite upute kako biste osigurali maksimalnu sigurnost svog djeteta. Ova autosjedalica je odobrena za grupu 2/3, prema normi ECE R-44/04

UPOZORENJE:

- 1) Savršena kompatibilnost lakše se dobiva u slučajevima kada proizvođač vozila u automobilskom priručniku izjavljuje da vozilo predviđa ugradnju "universalnih" sigurnosnih uređaja za djecu za dočinu dobro skupinu.
- 2) Ovaj sigurnosni uređaj za djecu klasificiran je kao "univerzalan" prema strožijim kriterijima odobrenja od prethodnih modela koje ne nose ovu obavijest.
- 3) Podgodno za uporabu u vozilima opremljenim statickim ili automatskom sigurnosnim pojasmom u tri točke, odobrenim u skladu s propisom UN/EC br. 16 ili drugim jednakim standardima.

UPOZORENJA: Ove se upute moraju čuvati pažljivo i moraju biti lako dostupne. Proizvod se ne smije mijenjati ili dopunjavati bez odobrenja nadležnog tijela. Sjedalo se mora montirati pažljivo slijedeći upute proizvođača. Dijete je uvijek u pokretu. Ne rizikujte, dijete uvijek osigurajte sigurnosnim pojasmom. Vodoravni pojaz mora se dobro postaviti na donjem dijelu, kako bi se pravilno zaustavila dječja zdjelica. Uvijek paziti da su sigurnosni pojasevi automobila pravilno zategnuti kako biste osigurali maksimalnu zaštitu svog djeteta. Pazite da traka pojasa nije uvijena. Izbjegavajte da pojaz bude priklješten između vrata ili da ne tare po oštrom točkama na sjedalu ili karoseriji automobila. Ako pojaz ima posjekotine ili krzana, zamijenite ga. Tijekom putovanja provjerite je li os sjedala uvijek paralelna sa smjerom vožnje. Tijekom putovanja izbjegavajte ostavljanje predmeta ili prtljagu u putničkom prostoru. U slučaju nesreće mogu uzrokovati ozljede. Pojazevi se moraju očistiti vlažnom krompom, nemojte upotrebljavati otapala ili izbjeljivača koji ih mogu oštetiti i učiniti nesigurnim. Autosjedalica ne smije se koristiti bez obloga. Navlaka autosjedalice ne smije se zamjenjivati onom koju nije isporučio proizvođač, jer je to sastavni dio sigurnosnog uređaja za djecu. Nakon sudara, autosjedalica se može oštetiti, čak i ako to na prvi pogled nije očito, potrebno ga je zamjeniti. Za pranje skinuti oblogu i oprati pažljivo slijedeći upute navedene na naljepnici. Ne ostavljajte dijete bez nadzora na autosjedalici, nikad ga ne držite na koljenima, čak i s vezanim sigurnosnim pojasmom. U slučaju sudara nemoguće je držati dijete sigurno blokiranim. Ako automobil dugi stoje na suncu, pažljivo pregledajte autosjedalicu prije što dijete sjedne na njega. Nepoštivanje gore navedenih uputa automatski će ponistišiti jamstvo i oslobođiti Global Trading Srl od svake odgovornosti.

UPOTREBA: Točke prolaza pojaza moraju biti slijedeće:

- **UČVRŠĆIVANJE GRUPE 2 (od 15 do 25 kg):** trbušni dio pojaza mora proći ispod nasiona za ruke, dok diagonalni dio istog mora prianjati na djetedovo rame i prsa i prolaziti ispod jednog od dva nasiona za ruke (sl. 1).
- **UČVRŠĆIVANJE GRUPE 3 (od 22 do 36 kg):** trbušni dio pojaza mora proći ispod nasiona za ruke, dok diagonalni dio istog mora prianjati na djetedovo rame i prsa i prolaziti iznad jednog od dva nasiona za ruke (sl. Morate paziti da se tijekom postupaka pričvršćivanja pojaz automobila ne uvije, a da bi se osiguralo dobro učvršćenje sjedala, potrebno je da automobilski pojaz bude zategnut i da se prianja za djetedovo tijelo.

ES INSTRUCCIONES PARA EL USO: Antes de usar este producto leer atentamente las instrucciones y atenerse a las prescripciones y consejos enumerados en las mismas, la seguridad de su niño depende en gran parte de esto. La sillita ha sido homologada para el grupo 2/3, según el standard ECE/R-44/04.

AVERTENCIAS:

- 1) Se alcanza una mayor compatibilidad cuando el fabricante del coche especifica expresamente que es posible instalar en el mismo una sillita del tipo "Universal", detallando también la franja de edad que corresponde a cada una.
- 2) Esta sillita ha sido clasificada "universal" de acuerdo con criterios de homologación más rigidos respecto a los modelos anteriores, para los cuales las presentes advertencias no son válidas.
- 3) Es idónea solo para los vehículos que poseen cinturones de seguridad de 3 puntos, homologados de acuerdo con el Reglamento UN/ECE N°16 u otros equivalentes.

CONSEJOS UTILES: Este manual de instrucciones debe ser conservado en un lugar fácilmente accesible para consultarla cada vez que sea necesario. No está permitido modificar o completar este producto sin la aprobación de la autoridad competente. El montaje de la sillita debe seguir escrupulosamente las instrucciones del manual. Los niños son siempre en movimiento, no correr riesgos innutiles, abrochar las correas de seguridad de la sillita. Comprobar que la cinta de las correas no esté enrollada. Comprobar que las correas no queden apretadas por las puertas del coche o que rocen con partes cortantes, en caso de daños a las mismas tendrán que ser reemplazadas. Controlar que la cintura abdominal sea usada lo más baja posible en modo de asegurar correctamente las caderas del niño. Durante el viaje controlar que el eje central de la sillita sea paralelo a la dirección de marcha del coche. No dejar objetos sueltos sobre los asientos, en caso de accidente éstos podrían causar graves daños a los pasajeros. Las correas y las partes de plástico de la sillita se pueden limpiar con un paño húmedo, no usar lejía y otros productos químicos que podrían causar daños. Después de un accidente, incluso de poca importancia, la sillita puede quedar dañada aunque no se lo aprecie a simple vista, por lo tanto se aconseja sustituirla. El revestimiento se lava siguiendo las instrucciones de la etiqueta que se encuentra en el mismo. Non llevar nunca al niño en la sillita sobre la falda, ni siquiera con el cinturón del coche abrochado, en caso de accidente sería imposible bloarlo. Si el coche ha estado bajo el sol por largo tiempo no sentar al niño en la sillita sin antes haber controlado cuidadosamente la temperatura de la misma. El sistema de retención no debe ser usado sin el revestimiento. Este no puede ser sustituido por otro que no sea del mismo productor, ya que forma parte fundamental del sistema de retención. No dejar al niño solo en la sillita. No respetar las cláusulas antes mencionadas significa la pérdida automática de la garantía y exime a la Global Trading Srl y al importador de toda responsabilidad.

MODO DE EMPLEO: Los puntos de pasaje de la cintura serán los siguientes:

- **FIJACION GRUPO 2 (de 15 a 25 Kg):** la parte abdominal del cinturón debe pasar bajo los apoyabrazos, mientras la diagonal del mismo debe permanecer adherente a los hombros y al torax del niño y pasar bajo uno de los apoyabrazos. (fig. 1).
 - **FIJACION GRUPO 3 (de 22 a 36 Kg):** la parte abdominal del cinturón debe pasar bajo los apoyabrazos, mientras la diagonal del mismo debe permanecer adherente a los hombros y al torax del niño y pasar sobre uno de los apoyabrazos. (fig. 2)
- Es necesario tener cuidado que el cinturón de seguridad no esté enrollado, que sea bien tenso y que se apoye perfectamente al cuerpo del niño.

DE EBRAUCHSANWEISUNG: Lesen Sie vor der Benutzung sorgfältig die Anweisungen durch und halten Sie sich zur Sicherheit Ihres Kindes genaus tens daran. Das Kindersitzkissen ist für die Gruppe 2/3 nach ECE R-44/04 zugelassen.

ACHTUNG:

- 1) Der ordnungsgemäße Sitz der Einrichtung kann vor- rausgesetzt werden, wenn der Fahrzeugherrsteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer "Universal". Rückhalteeinrichtung für Kinder der jeweiligen Altersgruppe geeignet ist.
- 2) Diese Rückhalteeinrichtung für Kinder wurde nach strenger Bedingungen in die Klasse "Universal" eingestuft als vorhergehende Ausführungen, die diese Aufschrift nicht tragen.
- 3) Nur geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Dreipunkt / Statik / Retractor Sicherheitsgurten ausgerüstet ist, die nach ECE-regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.

HINWEISE: Die vorliegenden Anweisungen müssen sorgfältig und leicht zugänglich aufbewahrt werden. Das Kindersitzkissen darf ohne Zustimmung der zuständigen Behörde weder verändert noch ergänzt werden. Der Einbau des Kindersitzkissens darf nur entsprechend den vom Hersteller gelieferten Anweisungen erfolgen. Kinder sind immer in Bewegung. Der Gesetzgeber verlangt, dass alle Insassen auch auf kurzen Strecken immer angeschnallt sind. Der Beckengurt muss tief unten am Bauch entlang geführt werden, damit das Becken des Kindes sicher festgehalten wird. Vergewissern Sie sich zur Sicherheit Ihres Kindes immer, dass die Sicherheitsgurte vorchriftsmäßig gespannt sind. Vergewissern Sie sich, dass der Gurt nicht verdreht ist. Vermeiden Sie, dass der Gurt in der Tür eingeklemmt oder an scharfen Stellen des Autositzes bzw. der Karosserie aufgerieben wird. Eingerissene oder ausgefranste Gurte austauschen. Vergewissern Sie sich, dass das Kindersitzkissen während der Fahrt immer parallel zur Fahrtrichtung liegt. Lassen Sie während der Fahrt niemals Gegenstände oder Gepäckstücke frei im Auto herumliegen. Bei einem Unfall könnten sie Verletzungen verursachen. Die Gurte mit einem feuchten Tuch reinigen. Keine Bleichoder Lösungsmittel verwenden, die sie beschädigen und ihre Funktion beeinträchtigen könnten. Die Sitzerhöhung darf nicht ohne Bezug benutzt werden. Nur einen vom Hersteller gelieferten Originalbezug als Bezug für die Sitzerhöhung verwenden, da er für die Sicherungsfunktion unentbehrlich ist. Nach einem Aufprall kann das Kindersitzkissen beschädigt sein, auch wenn keine äußeren Beschädigungen zu erkennen sind, daher muss ersetzt werden. Zum Waschen den Bezug abnehmen und entsprechen den Anweisungen auf dem Etikett waschen. Das Kind niemals unbeaufsichtigt im Kindersitzkissen lassen, das Kind niemals im den Schoss halten, auch nicht mit angeschalttem Sicherheitsgurt. Ein Festhalten des Kindes ist im Falle eines Aufpralls unmöglich. Steht das Auto für längere Zeit in der Sonne, kontrollieren Sie den Sitz auf Erhitzung, bevor Sie das Kind hineinsetzen. Bei Nichtbeachtung der o.g. Vorschriften verfällt automatisch die Garantie und entbindet die Fa. Global Trading Srl sowie den Importeur von jeglicher Verantwortung.

BENUTZUNG: Der Sicherheitsgurt muss folgendermaßen geführt werden:

- **BEFESTIGUNG FÜR GRUPPE 2 (VON 15 BIS 25 KG):** Der Beckengurt muss unter den Armstützen liegen, während der Schultergurt dicht auf Schulter und Brust des Kindes aufliegen und unter einer der beiden Armstützen durchlaufen muss (Bild 1).
 - **BEFESTIGUNG FÜR GRUPPE 3 (VON 22 BIS 36 KG):** Der Beckengurt muss unter den Armstützen liegen, während der Schultergurt dicht auf Schulter und Brust des Kindes aufliegen und über einer der beiden Armstützen laufen muss (Bild 2).
- Achten Sie beim Anschrauben darauf, dass der Sicherheitsgurt nicht, verdreht ist; für eine sichere Befestigung des Kindersitzkissens ist es außerdem wichtig, dass der Sicherheitsgurt gut gespannt ist und dass er am Körper der Kinder anliegt.

PT **INSTRUÇÕES DE USO:** Antes de usar ler atentamente as instruções e respeitar as prescrições para tutelar ao máximo a segurança da sua criança.
Este assento elevatório é aprovado, para o grupo 2/3, de acordo com o padrão ECE R-44/04 AVISO:

AVISO:

1) A perfeita compatibilidade pode ser mais facilmente obtida nos casos em que o fabricante do veículo declare no manual do automóvel que o veículo prevê a instalação de dispositivos de segurança para crianças «Universais» para a faixa de idade em questão.

2) Este dispositivo de segurança para crianças foi classificado «Universal» segundo os critérios de aprovação mais exigentes em relação aos modelos anteriores que não dispõem do presente aviso.

3) Adequado apenas para o uso em veículos com cinto de segurança de 3 pontos estático ou com enrolador, aprovado em base ao regulamento UN/ECE N°16 ou outros padrões equivalentes.

ADVERTÉNCIAS: Estas instruções devem ser conservadas com cuidado e devem estar facilmente disponíveis. Nenhuma modificação ou complementação devem ser feitas ao produto sem a aprovação da autoridade competente. O assento deve ser instalado segundo rigorosamente as instruções fornecidas pelo fabricante. Uma criança está sempre em movimento. Não correr qualquer risco, fixar sempre a criança com o cinto de segurança. O cinto horizontal deve ser usado bem em baixo, de modo a fixar corretamente a bacia da criança. Certificar-se sempre que os cintos do automóvel estejam corretamente esticados para garantir a máxima proteção à sua criança. Certifica-se que a faixa do cinto não esteja torcida. Evitar que a faixa do cinto seja beliscado entre as portas ou que roce em pontos afiados do banco ou da carroçaria. Caso o cinto apresente cortes ou desfílios substituí-lo. Durante a viagem verificar que o eixo do assento esteja sempre paralelo à direção de marcha. Durante a viagem evitar deixar objetos ou bagagens soltas no habitáculo. Em caso de acidente poderão causar lesões. Os cintos devem ser limpos usando um pano húmido, não usar solventes ou branqueadores que os possam danificar e torná-los inseguros. O assento elevatório não deve ser usado sem o revestimento. O revestimento do assento elevatório não deve ser substituído por um não fornecido pelo fabricante pois este constitui parte integrante do dispositivo de segurança para crianças. Depois de uma colisão o assento elevatório pode estar danificado, mesmo se tal não for aparente à primeira vista, por isso é necessário substituí-lo. Para a lavagem remover o revestimento e lavar respeitando atentamente as instruções indicadas na etiqueta. Não deixar a criança sem vigilância no assento elevatório, nunca ter a criança sobre os joelhos, nem com o cinto de segurança do automóvel colocado. Em caso de colisão seria impossível mantê-lo bloqueado. Se o automóvel permaneceu parado ao sol por um longo período de tempo inspecionar atentamente o assento elevatório antes de acender a motor a criança. Desrespeitar as clausulas em cima implica a anulação automática da garantia e liberta Global Trading Srl de qualquer responsabilidade.

UTILIZAÇÃO: Os pontos de passagem do cinto devem ser os seguintes

FIXAÇÃO GRUPO 2 (de 15 a 25 Kg): a secção abdominal do cinto deve passar passar em baixo dos apoios dos braços enquanto que a parte diagonal do mesmo deve estar aderente às costas e ao tórax da criança e passar por debaixo de um dos dois apoios de braços (fig.1).

FIXAÇÃO GRUPO 3 (de 22 a 36 Kg): a secção abdominal do cinto deve passar em baixo dos apoios dos braços enquanto que a parte diagonal do mesmo deve estar aderente às costas e ao tórax da criança e passar por cima de um dos dois apoios de braços (fig.2).

É necessário prestar atenção que durante as operações de fixação do cinto do automóvel que este não se torça, além disso, para assegurar uma boa fixação do assento, é necessário que o cinto da viatura esteja bem esticado e que esteja aderente ao corpo da criança.

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI: Przed użyciem zapoznac się uważnie z treścią instrukcji i zastosować do podanych zaleceń, aby zapewnić bezpieczeństwo dziecku. Niniejsza podstawa posiada homologację dla grupy 2/3, zgodnie ze standardem ECE R-44/04 UWAGA.

UWAGA:

1) Dokładne dopasowanie podstawki jest łatwo osiągalne w przypadku, gdy producent pojazdu oświadczy w instrukcji pojazdu, że pojazd przewiduje montaż urządzeń bezpieczeństwa dla dzieci typu „uniwersalnego” dla danego zakresu wiekowego.

- 2) Niniejsze urządzenie bezpieczeństwa dla dzieci zostało zaklasyfikowane jako „uniwersalne” w oparciu o surowsze kryteria homologacji niż dla wcześniejszych modeli, które nie przewidują tego komunikatu.
- 3) Przeznaczona wyłącznie do użytku w pojazdach wyposażonych w 3-punktowy pas bezpieczeństwa, statyczny lub ze zwijaczem, homologowanym zgodnie z rozporządzeniem UN/ECE nr 16 lub z innym, podobnym standardem.

OSTRZEZENIA: Niniejsza instrukcja należy starannie przechowywać w łatwo dostępny miejscu. Zabrania się modyfikacji lub uzupełniania produktu bez uzyskania zgody właściwych organów. Podstawkę należy montować, stosując się rygorystycznie do instrukcji producenta. Dzieci sa zawsze w ruchu. Nie narażać dzieci na zagrożenie. Zabezpieczac je pasami bezpieczeństwa. Pas poziomy należy umieścić w pozycji dolnej, aby prawidłowo zabezpieczyć niedźwie dziecka. Sprawdzic, czy pasy bezpieczeństwa sa prawidłowo napiete, aby zapewnić maksymalna ochronę dziecka. Sprawdzic, czy pas bezpieczeństwa nie jest skrecony. Zabezpieczyc pas bezpieczeństwa przed przycisnieniem przez drzwi lub ocieraniem sie o ostrą krawędzie fotela lub nadwozia. Gdy na pasie bezpieczeństwa widoczne sa przeciecia lub jest on postrzepiony, pas należy wymienic. Podczas jazdy sprawdzac, czy os fotelika ustawiowiony jest równolegle do osi jazdy. Na czas jazdy nie pozostawiac w kabiniie swobodnie przemieszczajacych sie przedmiotów lub bagazzy. W razie wypadku moglo spowodowac obrażenia. Pasy bezpieczeństwa czyszcic wilgotna scierka. Nie uzywac rozpuszczalnikow ani wybielaczy, które mogą uszkodzic pas, a tym samym stworzyć zagrożenie. Nie uzywac podstawk, gdy nie ma na nich pokrowca. Pokrowca na podstawke nie zastepowac innym, nedostarczonym przez producenta. Stanowi on integralna czesc urządzenia bezpieczeństwa dla dzieci. Po wypadku podstawkę moze byc uszkodzona, nawet jezeli nie jest widoczne, dlatego należy ja bezwzglednie wymienic. Aby wyprac pokrowiec, należy zdjąć go z podstawk, stosując się do instrukcji podanych na etykiecie. Nie pozostawiac dziecka na podstawce bez dozoru. Zabrania się przewożenia dziecka na kołanach, nawet po zapieciu pasów bezpieczeństwa. W razie kolizji nie bedzie możliwe jego utrzymanie. Jezeli samochód pozostawał przez dłuższy czas zaparkowany w nasłonecznionym miejscu, przed posadzeniem dziecka na podstawke należy dokładnie ją sprawdzić. Brak stosowania sie do powyższych zaleceń skutkuje automatyczna utrata gwarancji i zwolnienie Global Trading Srl z jakiejkolwiek odpowiedzialności.

UZYCIE: Pas bezpieczeństwa przeprowadzić przez następujące miejsca

MOCOWANIE GRUPY 2 (od 15 do 25 kg): czesc biodrowa pasa przeprowadzic pod podkolanikami. Czesc piersiowa powinna natomiast przylegac do ramion i tułowia dziecka oraz powinna zostać poprowadzona pod jednym z podkolaników (rys. 1).

MOCOWANIE GRUPY 3 (od 22 do 36 kg): cześć biodrowa pasa przeprowadzić pod podkolanikami. Cześć pierściana powinna natomiast przylegać do ramion i tułowia dziecka oraz powinna zostać poprowadzona pod jednym z podkolaników (rys. 2). Należy sprawdzić, czy podczas mocowania pasa bezpieczeństwa nie został na skrecony. Aby fotelik był prawidłowo przyjmowany, pas powinien być dobrze napięty i przylegać do tułowia dziecka

NL GEBRUIKSINSTRUCTIES: Lees de instructies aandachtig vóór het gebruik. Houd u aan de voorschriften om de veiligheid van uw kind maximaal te vrijwaren. Dit autositje is voor de groep 2/3 gehomologeerd volgens de norm ECE R-44/04 KENNISGEVING:

KENNISGEVIN

- 1) Een perfecte compatibiliteit is gemakkelijker verkrijgbaar in de gevallen waarin de constructeur van de auto in de handleiding van de auto verklart dat het voorvoorzien is voor het installeren van "Universale" veiligheidsvoorzieningen voor kinderen van de desbetreffende leeftijdsgroep.
 - 2) Deze veiligheidsvoorziening voor kinderen is als "Universel" geclasseerd volgens strengere homologatiecriteria in vergelijking met vorige modellen die niet over deze kennisgeving beschikken.
 - 3) Alleen geschikt voor gebruik in voertuigen voorzien van een statische 3-puntsveiligheidsgordel of met oprolsysteem, gehomologeerd op basis van de Verordening UN/CE Nr.16 of andere equivalenten normen.

WAARSCHUWINGEN: Deze instructies moeten met zorg worden bewaard en gemakkelijk terug te vinden zijn. Het product mag geen enkele wijziging of aanvulling ondergaan zonder goedkeuring van de bevoegde overheid. Het zitje moet strikt volgens de instructies verstrekt door de constructeur geïnstalleerd worden. Een kind is altijd in beweging. Neem geen risico's, maak het kind altijd met de veiligheidsgordel vast. De horizontale gordel moet goed laag worden gebruikt, zodat het bekken van het kind correct wordt tegengehouden; Controleer altijd of de veiligheidsgordels correct zijn aangespannen om de maximale bescherming van uw kind te waarborgen. Controleer of de riem van de gordel niet verdraaid zit. Vermijd dat de riem van de gordel tussen de portieren gekneld raakt of tegen snijdende punten van de stoel of van de carrosserie schuurt. Wanneer de gordel sneden of uifrafeling vertoont, moet u de gordel laten vervangen. Tijdens de rit moet u controleren of de as van het zitje altijd parallel met de rijrichting is. Tijdens de rit moet u vermijden dat er voorwerpen of bagage los in de passagiersruimte rondslinger. Bij een ongeval kunnen die letsel veroorzaken. De gordels moeten met een vochtige doek worden schoongemaakt. Gebruik geen oplosmiddel of bleekmiddel: deze producten kunnen de gordels beschadigen en onveilig maken. Het autozitje mag niet zonder hoes worden gebruikt. De hoes van het autozitje mag niet worden vervangen door een hoes van een andere fabrikant, omdat de hoes integraal deel uitmaakt van de veiligheidsvoorziening voor kinderen. Na een botsing kan het autozitje beschadigd zijn, zelfs als dit op het eerste zicht niet duidelijk is te zien. Om die reden moet u het autozitje absolut vervangen. Om het autozitje te wassen, neemt u de hoes weg. Volg aandachtig de instructies op het etiket. Laat uw kind niet zonder toezicht in het autozitje. Houd het kind nooit op uw schoot, ook niet wanneer de veiligheidsgordel van het voertuig is vastgemaakt. Bij een botsing is het onmogelijk om het kind tegen te houden. Indien de auto lange tijd in de blakende zon heeft gestaan, moet u het autozitje zorgvuldig inspecteren voordat u het kind erop laat plaatsnemen. Wanneer u bovenstaande clausules niet naleeft, vervalt de garantie automatisch en is Global Trading Srl van alle verantwoordelijkheid ontheven.

GEBRUIK: De passagepunten van de gordel moeten als volgt zijn:

BEVESTIGING GROEP 2 (15 tot 25 kg): het deel van de gordel dat op de onderbuik komt, moet onder de armleuningen door lopen, het diagonale deel van de gordel moet tegen de schouder en de borstkas van het kind aan liggen en onder een van de twee armleuningen lopen (afb.1).

BEVESTIGING GROEP 3 (22 tot 36 kg): het deel van de gordel dat op de onderbuik komt, moet onder de armleuningen door lopen, het diagonale deel van de gordel moet tegen de schouder en de borstkas van het kind aan liggen en over een van de twee armleuningen lopen (afb.2).

Tijdens het vastmaken van de autogordel moet u erop letten dat de gordel niet verdraaid raakt. Om het zitje goed te verankeren, is het bovendien nodig dat de gordel van het voertuig goed strak zit en dat die tegen het lichaam van het kind aan ligt.

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK: Használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat és tartsa be az előírásokat annak érdekében, hogy gyermekeknek a legnagyobb biztonságot nyújtsa. Ez a 2/3. kategóriájú ülésmagasító megfelel az ECE R-44/04. szabványnak

FIGYELEM

- 1) A tökéletes kompatibilitás könnyebben elérhető azokban az esetekben, amikor a járműgyártó az autó kézikönyvében kijelenti, hogy a jármű rendelkezik az „Univerzális” gyermekbiztonsági eszközök beszerelési lehetőségével a szóban forgó korosztály számára.
 - 2) Ez a gyermekbiztonsági eszköz „univerzális” besorolású, amelyet szigorúbb jóváhagyási kritériumok szerint bíráltak el, mint a korábbi modellek, amelyek nem rendelkeznek jelen névjeggyel.
 - 3) Csak statikus 3 pontos vagy feltekercselővel rendelkező biztonsági övvel felszerelt járművekben használható, amelyeket az ENSZ/EGB 16. sz. előírása vagy más, ezzel egyenértékű szabvány szerint hagytak jóvá.

FIGYELMEZTÉSEK: Ezeket az utasításokat gondosan meg kell őrizni, és minden kéznel kell lenniük. A terméket az illetékes hatóság jóváhagyása nélkül nem szabad módosítani vagy kiegészíteni. Az ülést szigorúan a gyártó utasításai követő kell beszerelni. A gyermekkel minden mozgásban vannak. Ne valójában kockázatot, minden rögzítse gyermekét a biztonság óvvel. A vízszes ítélet alul úgy kell becsatolni, hogy helyesen megtartsa a gyermeket medencéjét. Mindig ellenőrizze, hogy az autó biztonsági övei megfelelően feszesekek-e, hogy gyermekre maximális védelmet élvezhessen. Ügyeljen arra, hogy az óvszalagja ne legyen megsavarodott. Az óv ne csípőjön be az ajtók közé, és ne dörzsölje az ülés vagy az utastér éles pontjait. Ha az óván vágás vagy szállódás lelei mutatkoznak, cserélje ki. Az utazás során ellenőrizze, hogy az ülés tengelye minden párhuzamos legyen a menetiránynal. Az út során ne ha vonjon szabadon tárnyakat vagy poggyászokat az utastérben.

Baleset esetén sérülést okozhatnak. Az öveket nedves ruhával kell megtisztítani, ne használjon olyan oldószert vagy fehérítőt, amely károsíthatja és kevésbé biztonságossá teheti őket. Az ülés nem használható üléshuzat nélkül. Az ülésmagasító üléshuzatát nem szabad kicserélni a nem a gyártó által biztosított üléshuzatra, mivel ez a gyermekbiztonsági eszköz szerves részét képezi. Egy ütközés után az ülésmagasító megsérülhet, még akkor is, ha ez nem látszik, ezért ki kell cserélni. A mosáshoz távolítsa el az üléshuzatot és a címkén feltüntetett utasítások szerint mosza ki. Ne hagyja felülyelet nélküli a gyermeket az ülésmagasítóban, soha ne szállítsa az ölelben a gyermeket, még az autóhoz közelítéskor sem.

Ütközés esetén a gyerekkel így lehetetlen meg tartani. Ha az autó hosszabb ideig napon állt, alaposan ellenőrizze az ülésmagasítót, mielőtt a gyermeket hiból. A front kikötések hő nem tartás a járőrfelvétel automatikus megszűnését engedélyezi és a Global trading Srl t monitorgi minden felülvizsgálat alá.

HASZNÁLAT: Az üveg átlátszó, színtelenítő és elszáradásellenes tulajdonságú.

- HASZNÁLAI:** Az öv általadó pontjainak az alapblaknak kell lenniük:

 - **2. KATEGÓRIÁS RÖGZÍTÉS (15-25 kg):** az öv hasi részének át kell haladnia a kartámaszok alatt, míg az átlós részének a gyermek vállához és mellkasához kell simulnia, és át kell haladnia a két kartámasz egyike alatt (1. ábra).
 - **3. KATEGÓRIÁS RÖGZÍTÉS (22-36 kg):** az öv hasi részének át kell haladnia a kartámaszok alatt, míg az átlós részének a gyermek vállához és mellkasához kell simulnia, és át kell haladnia a két kartámasz egyike felett (2. ábra).

CZ UNIVERZÁLNÍ DĚTSKÝ PODSEDÁK

NAVOD K POUŽITÍ: Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití a dodržujte předpisy, abyste zajistili maximální bezpečnost pro vaše dítě. Tento podsedák je schválen pro skupinu 2/3 podle normy ECE R-44/04.

UPOZORNĚNÍ

- 1) Dokonale kompatibilitu lze nejsnáze dosáhnout v případech, kdy výrobce vozidla v návodu k obsluze uvádí, že vozidlo umožňuje instalaci "univerzálních" dětských zádržních systémů po danou věkovou skupinu.
- 2) Tento dětský zádržný systém byl klasifikován jako "univerzální" v souladu s přísnějšími kritérii pro schválení typu, než je tomu u jiných modelů, které toto upozornění nemají.
- 3) Vhodné pouze pro použití ve vozidlech vybavených tříbodovým statickým nebo navijecím bezpečnostním pásem schváleným podle předpisu OSN/ES č. 16 nebo jiných rovnocenných norem.

UPOZORNĚNÍ: Tento návod by měl být pečlivě uchováván a měl by být snadno dostupný. Na výrobku by neměly být prováděny žádné změny nebo úpravy bez schválení příslušným orgánem. Sedačka musí být instalována přesně podle pokynů výrobce. Dítě je stále v pohybu. Neriskujte, dítě vždy zajistěte bezpečnostním pásem. Vodorovný pás musí být ve spodní části použit vhodným způsobem, aby správně zastavil pánev dítěte. Vždy se ujistěte, že je bezpečnostní pásek rádně utažen, aby byla zajištěna maximální ochrana dítěte. Ujistěte se, že pásek není zkroucený. Vyuvarujte se skřipnutí pásku mezi dveřmi nebo třemi o ostré body na sedadle nebo karoserii. Pokud je řemen přeříznutý nebo rozřepený, nechte jej vyměnit. Během jízdy kontrolujte, zda je osada vždy rovnoběžná se směrem jízdy. Během jízdy nenechávejte v prostoru pro cestující volně položené předměty nebo zavazadla. V případě nehody by mohly způsobit zranění. Pásy je třeba čistit vlhkým hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla ani bělidla, která by je mohla poškodit a učinit nebezpečnými. Podsedák se nesmí používat bez potahu. Potah podsedáku nesmí být nahrazen jiným potahem, který nedodává výrobce, protože se jedná o nedílnou součást dětského zádržného systému. Po nárazu může dojít k poškození podsedáku, i když se to na první pohled nezdá, a proto je nutné jej v takovém případě vyměnit. Pro praní sejměte kryt a vyperte jej podle pokynů na štítku. Nenechávejte dítě na dětské sedačce bez dozoru, nikdy nedržte dítě na klíně, a to ani se zapnutým bezpečnostním pásem vozidla. V případě nárazu by nebylo možné dítě udržet připoutané. Pokud bylo vozidlo delší dobu zaparkováno na slunci, pečlivě zkонтrolujte dětskou sedačku.

POUŽITÍ: Umístění pásku musí být následující:

- **SKUPINA UPEVNĚNÍ 2 (15 až 25 kg):** brňší část pásu musí procházet pod opěrkami rukou, zatímco diagonální část pásu musí přiléhat k ramenům a hrudníku dítěte a procházet pod jednou ze dvou opěrek rukou (obr. 1).
- **UPEVNÓVACÍ SKUPINA 2 (15 až 25 kg):** Brňší část pásu musí projít pod loketní opěrkou, zatímco diagonální část pásu musí být přichycený k rameni a hrudníku dítěte a projít pod jedním ze dvou područek (obr. 1).
- **UPEVNĚNÍ SKUPINY 3 (22 až 36 kg):** Brňší část pásu musí procházet pod loketní opěrkou, zatímco boční část pásu musí být blízko k rameni a hrudníku dítěte a projít přes jednu ze dvou područek (obr. 2).

Je třeba dbát na to, aby se během zapínání autobezpečnostního pásu nekroutil, aby bylo zajištěno dobré ukotvení sedadla, musí být pás dobře napnutý a aby se totéž přilepilo na tělo dítěte.

SK UNIVERZÁLNY DETSKÝ PODSEDÁK

NÁVOD NA POUŽITIE: Pred použitím si starostlivo prečítajte návod na použitie a dodržujte predpisy, aby ste zaistili maximálnu bezpečnosť pre vaše dieťa. Tento podsedák je schválený pre skupinu 2/3 podľa normy ECE R-44/04.

UPOZORNENIE

- 1) Dokonale kompatibilitu možno najiahnuť v prípadoch, keď výrobca vozidla v návode na obsluhu uvádzia, že vozidlo umožňuje inštaláciu "univerzálnych" detských záhytných systémov pre danú vekovú skupinu.
- 2) Tento detský zadžiavací systém bol klasifikovaný ako "univerzálny" v súlade s prísnnejšími kritériami pre typové schválenie, než je tomu u iných modelov, ktoré toto upozornenie nemajú.
- 3) Vhodné len na použitie vo vozidlach vybavených trojbodovým statickým alebo navijacím bezpečnostným pásom schváleným podľa predpisu OSN/ES č. 16 alebo iných rovnocenných noriem.

UPOZORNENIE: Tento návod by mal byť starostlivo uchovávaný a mal by byť ľahko dostupný. Na výrobku by sa nemali vykonávať žiadne zmeny alebo úpravy bez schválenia príslušným orgánom. Sedačka musí byť inštalovaná presne podľa pokynov výrobcu. Dieťa je stále v pohybe. Neriskujte, dieťa vždy zaistite bezpečnostným pásmom. Vodorovný pás musí byť v spodnej časti použity vhodným spôsobom, aby správne zastavil panvicu dieťaťa. Vždy sa uistite, že je bezpečnostný pás riadne utiahnutý, aby bola zaistená maximálna ochrana dieťaťa. Uistite sa, že pásek nie je skrušený. Vyuvarujte sa priškripnutiu pásku medzi dverami alebo treniu o ostré body na sedadle alebo karosériu. Ak je řemen prerezaný alebo rozstrapkaný, nechajte ho vymeniť. Počas jazdy kontroly, či je os sedadla vždy rovnobežná so smerom jazdy. Počas jazdy nenechávajte v priestore pre cestujúcich volne položené predmety alebo batožinu. V prípade nehody by mohli spôsobiť zranenie. Pásy je potrebné čistiť vlhkou handičkou, nepoužívajte rozpúšťadlá ani bělidlá, ktoré by ich mohli poškodiť a urobiť nebezpečnými. Podsedák sa nesmie používať bez potahu. Potah podsedáku nesmie byť nahradený iným potahom, ktorý nedodáva výrobca, pretože sa jedná o neoddeliteľnú súčasť detského záhytného systému. Po náraze môže dojst' k poškodeniu podsedáku, aj keď sa to na prvý pohľad nezdá, a preto je nutné ho v takom prípade vymeniť. Na pranie odoberte kryt a vyperte ho podľa pokynov na štítku. Nenechávajte dieťa na detskej sedačke bez dozoru, nikdy nedržte dieťa na kolenách, a to ani so zapnutým bezpečnostným pásem vozidla. V prípade nárazu by nebolo možné dieťa udržať priprútané. Ak bolo vozidlo dlhšiu dobu zaparkované na slnku, starostlivo skontrolujte detskú sedačku.

POUŽITIE: Umiestnenie pásov musí byť nasledujúce:

- **SKUPINA UPEVNENIE 2 (15 až 25 kg):** brušná časť pásu musí prechádzať pod opierkami rúk, zatiaľ čo diagonálna časť pásu musí priliehať k ramenám a hrudníku dieťaťa a prechádzať pod jednou z dvoch opierok rúk (obr. 1).
- **SKUPINA UPEVNENIA 2 (15 až 25 kg):** Brušná časť pásu musí prechádzať pod područkami, zatiaľ čo diagonálna časť pásu musí byť priliehajúce k ramenu a hrudníku dieťaťa a prechádzať pod jednou z dvoch područiek (obr. 1).
- **NÁSTAVEC SKUPINY 3 (22 až 36 kg):** Brušná časť pásu musí prechádzať pod područkami, zatiaľ čo bočná časť pásu musí byť blízko ramena a hrudníka dieťaťa a prechádzať cez jednu z dvoch područiek (obr. 2).

Je potrebné dbať na to, aby sa počas upevňovacích operácií pásu vozidla neotáčal, aby sa zabezpečilo dobré ukotvenie sedadla, bolo nutné, aby bol bezpečnostný pás dobre natiahnutý a aby sa to isté dodržiavalo aj na tele dieťaťa

